

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 14:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I taka sama plaga jak tamta dotknie konia, muła, wielbłąda i osła, i wszelkie bydło, które będzie w tych obozach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Plaga, jak ta wcześniejsza, dotknie również koni, mułów, wielbłądów, osłów oraz wszelkiego bydła w obozach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A taka sama plaga jak tamta dotknie konie, muły, wielbłądy, osły oraz wszystkie zwierzęta, które będą w tym obozie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A także będzie plaga na konie, muły, wielbłądy, i osły, i na wszystkie bydłeta, które będą w onym obozie, jako i ta plaga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I tak będzie upadek konia i muła, wielbłąda i osła, i wszech bydłat, które były w obozie onym, jako upadek ten.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zagłada, podobna do tamtej plagi, wyniszczy konie, muły, wielbłądy, osły i wszystkie zwierzęta znajdujące się w tym obozie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I taka sama plaga jak tamta dotknie konie, muły, wielbłądy i osły, i wszelkie bydło, które będzie w tych obozach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Plaga podobna do poprzedniej porazi konie, muły, wielbłądy, osły i wszelkie bydło, które znajduje się w obozach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Taka sama plaga dotknie konie, muły, wielbłądy, osły i wszelkie bydło, które będzie w obozach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podobna plaga spadnie na konie, muły, wielbłądy i osły, jako też na wszystkie zwierzęta znajdujące się w tych obozach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це буде падіння коней і ослиць і верблюдів і ослів і всієї скотини, що є в тих таборах після цього падіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Równa plaga spadnie także na konie, muły, wielbłądy i osły; w ogóle na wszelkie bydło znajdujące się w tych wojennych obozach – będzie to plaga podobna do wymienionej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Taka też plaga dotknie konia, muła, wielbłąda i osła oraz wszelkie zwierzę domowe, które się znajduje w tych obozach podobna do tej plagi.